

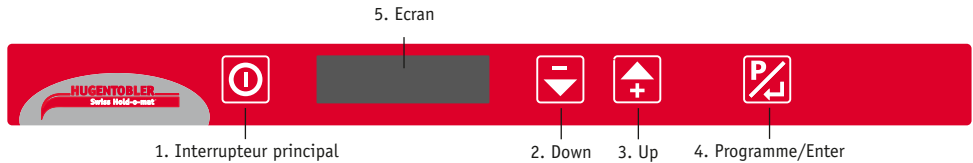
Compléments Hold-o-mat® 411

Les instructions de service Hold-o-mat Pages 1–15 et 18–23 s'appliquent également au Hold-o-mat 411. Veuillez toutefois prendre note des compléments suivants:

Page 5, sous «Récipients appropriés»

... selon EN 631 1/1 65mm (4 pces) en ACN

Page 8, sous «Description fonctionnelle»



Page 8, 18, 19, 20, 21, sous «Mise en service»

Fonction «Hold»

Appuyer sur la touche 1 (interrupteur principal) pour utiliser l'appareil comme un Hold-o-mat de génération 2. Tous les détails relatifs à l'utilisation figurent dans les instructions de service.

L'unique différence (avantage) réside dans le fait que, dans le cas du Hold-o-mat 411, la température effective et la température théorique sont affichées ensemble.

BUT	REEL
68	54

La touche 4 (Programme/Enter) n'a pas de fonction, resp. une plus longue pression entraîne la sélection d'un programme.

Fonction «Hold avec température à cœur informative»

Le capteur de température à cœur (KTM), disponible en option (également ultérieurement), est relié à la fiche magnétique correspondante (à l'intérieur à droite/à l'avant) au moyen d'un interrupteur à contact magnétique. Le câble doit pointer vers le bas et les aimants sont alignés par rapport aux fichess.

Un troisième affichage «SONDE» apparaît automatiquement à l'écran pour la température à cœur.

BUT	REEL	SONDE
68	54	23

La touche 4 (Programme/Enter) n'a pas de fonction, resp. une plus longue pression entraîne la sélection d'un programme.

Fonction «Cook & Hold avec phases de cuisson entièrement automatiques»

Appuyer **longuement** (2 s) sur la touche 4 (Programme/Enter) pour afficher les programmes à l'écran.

Delta T
> Programme 0
Programme 1

Les touches 2 (Down) ou 3 (Up) vous permettent de basculer entre les programmes 0–8 ou le programme Delta-T. L'affichage actif est toujours le plus grand, situé au centre.

- Les programmes 0 et Delta-T ne sont pas protégés et peuvent être reprogrammés quotidiennement, selon l'offre du jour.
- Les programmes 1–8 sont protégés contre toute modification arbitraire, car des processus récurrents sont généralement en arrière-plan.
- Si vous voulez effectuer une modification, vous pouvez le faire en appuyant simultanément sur les touches Up + Down.

Appuyez **brèvement** sur la touche 4 (Programme/Enter) pour démarrer le programme actif.

BUT	REEL	TEMPS	1 ► 1/3
110	54	00:10	

On peut voir, en haut à droite, que le programme est en cours d'exécution grâce au «symbole Play». On voit également que l'on se trouve dans la phase 1 sur 3.

Pendant l'exécution du programme, il est possible de passer à la phase suivante en appuyant longuement sur la touche 4 (Programme/Enter). Pendant l'exécution du programme, aucune modification ne peut être effectuée.

Les consultations suivantes sont possibles:

- La touche 3 (Up) permet de consulter la température à cœur actuelle pendant la phase 1 (avec le temps).
- La touche 2 (Down) permet de consulter la programmation complète pendant l'exécution du programme.

Important: Les programmes fonctionnent uniquement avec le capteur de température à cœur relié (KTM), sinon il s'agit d'un simple minuteur avec la phase 1 uniquement. Sans ce capteur, les «messages d'erreur», décrits ci-après, apparaissent.

Appuyer **longuement** sur la touche 4 (Programme/Enter) pour accéder au programme central plus grand dans le mode programmation.

Programme 1					
((Phase 1))		Phase 2		Phase 3	
TEMPS	Temp	SONDE	Temp	SONDE	Temp
00:10	110	53	80	50	68

- La valeur à modifier «clignote» et peut être modifiée avec la touche Up ou Down. Appuyer brièvement sur la touche 4 (Programme/Enter) pour passer à la valeur suivante.

Vous pouvez également désactiver les phases en réglant une valeur dans la phase au-dessous du minimum. Le fond des phases désactivées devient blanc.

Programme 1					
Phase 1	Phase 2		Phase 3		
TEMPS	Temp	SONDE	Temp	SONDE	Temp
00:10	110	53	80	50	68

Lorsque la phase 2 a été désactivée, la phase 3 est également désactivée automatiquement et seule la phase 1 (avec le temps) est activée. Il s'agit alors d'un simple minuteur qui fonctionne également sans capteur de température à cœur.

Page 12, sous «A observer en cas de dérangements techniques»

Le fusible fin se situe désormais dans l'électronique arrière (fusible de réserve fourni) et doit uniquement être remplacé par un électricien (A chaque ouverture de l'appareil, retirer absolument la fiche de secteur et mettre l'appareil hors tension).

La protection contre les surtempératures vient d'être installée en dessous de l'appareil, à env. 10 cm de la porte, et peut être enclenchée facilement à l'aide d'un cure-dent en bois (casser et utiliser la partie plate).

Page 13, sous «Entretien»

Point 5: ... placer le déshumidificateur intégré à un angle de 45° et le retirer vers l'avant à l'aide d'une poignée ...

Page 14, sous «Caractéristiques de l'appareil»

Type:	Hold-o-mat 411
N° d'article:	411 (Capteur KTM en option = KT-411)
Raccordement électrique:	230V, 50/60Hz, 1500W
Dimensions:	L 415 x P 675 x H 423 mm
Poids:	27.5 kg
Protection contre les projections d'eau:	IPX3

Page 22, sous «Réglage du signal sonore»

En tant qu'utilisateur, vous pouvez modifier un grand nombre de paramètres du Hold-o-mat 411, dont le volume du signal sonore.

Accès au mode Paramétrage = Si l'appareil est arrêté, appuyer sur Up ou Down, puis maintenir cette touche enfoncée et appuyer simultanément sur l'interrupteur principal. L'affichage suivant apparaît maintenant à l'écran:



Avec Up + Down, vous parcourez les différents paramètres. Appuyer brièvement sur la touche 4 (Programme/Enter) pour sélectionner le plus grand paramètre central (clignote) et modifier la valeur droite avec Up + Down. Cette valeur modifiée est enregistrée en appuyant de nouveau sur la touche 4.

Paramètres possibles et leur explication:

Langue (valeur par défaut = allemand)
Sélectionner la langue souhaitée

Volume (valeur par défaut = 3)

Volume du signal sonore (0 – 5)

Powerfail (valeur par défaut = 5)

- Valeur en degrés Celsius que l'appareil peut perdre en cas de coupure de courant et lorsque le courant est automatiquement rétabli, le programme débuté reprend.
- Lorsque la coupure de courant est plus longue et que l'appareil perd plus de 5 °C par exemple, il s'agit d'un problème de qualité HACCP, l'appareil ne démarre plus et le message d'erreur «panne secteur» apparaît.

Démarrage auto. (valeur par défaut = Arrêt)

- Si vous souhaitez que l'appareil redémarre automatiquement à l'aide d'un minuteur situé entre la prise et le Hold-o-mat lorsque le courant est rétabli, commutez ce paramètre sur «Marche».
- Inconvénient: En cas de coupure de courant de nuit, l'appareil redémarre lorsque le courant est rétabli.

P. Red. (valeur par défaut = Marche)

Le deuxième capteur de température (capteur de chauffage) s'arrête s'il est défectueux et que l'on souhaite continuer à utiliser le Hold-o-mat, jusqu'à ce que le technicien de service puisse changer le capteur.

Pages 22+23, sous «En cas de non-utilisation du capteur»

En cas de non-utilisation, déposer le capteur (ex.: dans l'emballage d'origine) de manière à ce que l'on puisse y avoir accès si nécessaire, ou le ranger dans le déshumidificateur dans la porte comme illustré sur la photo.



Liste d'erreurs et réaction appropriée

Message d'erreur	Situation	Réaction(s) appropriée(s)
Détecteur défaut	Capteur de température (espace de cuisson) défectueux ou non raccordé à la commande. Impossible de poursuivre l'exécution du programme.	Contactez le service technique: Vérifier et changer le capteur ou raccorder de nouveau le contact (la fiche).
Pas de sonde	Capteur KTM non raccordé au contact magnétique ou contact magnétique non raccordé à la commande. Variante: Le capteur KTM est défectueux. Poursuite du programme possible, mais sans capteur KTM.	Relier le capteur KTM au contact magnétique au moyen de la fiche magnétique ou remplacer le capteur KTM défectueux. Contactez le service technique: Raccorder ou remplacer le contact magnétique.
Défect. chaleur def.	Le deuxième capteur qui vérifie la température de chauffage est défectueux ou non raccordé à la commande. Poursuite du programme possible en acquittant avec la touche 4 (Programme/Enter). Le paramètre est automatiquement désactivé, plus aucun message d'erreur n'est affiché – «P.Red» est désactivé.	Acquitter le défaut avec P/Enter (P.Red. est désactivé). Contactez le service technique: Raccorder ou remplacer le capteur (lorsque P.Red. est désactivé, le Klixon peut être déclenché).
Interruption el.	La coupure de courant a duré plus longtemps que défini dans le paramètre «Powerfail». La sécurité HACCP n'est plus garantie, l'appareil ne redémarre plus et la viande doit être jetée.	Pas d'erreur mais une information uniquement. Faire vérifier l'installation électrique par un électricien en cas d'apparition fréquente côté client.
Chauffage def.	L'appareil n'est pas chaud malgré le point chauffant à l'écran. Le fil chauffant est coupé, le thermostat de sécurité s'est déclenché ou l'électronique est défectueuse	Réinitialiser le thermostat de sécurité (en dessous de l'appareil) à l'aide d'un cure-dent. Contactez le service technique: Remplacer le chauffage ou remplacer l'électronique de commande.

Message d'erreur	Situation	Réaction(s) appropriée(s)
Pas de program	Aucun programme en arrière-plan lorsqu'il doit être démarré.	Programmer d'abord un programme ou sélectionner un autre numéro de programme.
Mettre la sonde	Lors du démarrage du programme avec la température à cœur, on a oublié d'introduire le capteur KTM dans la viande.	Introduire le capteur KTM dans la viande et acquitter le défaut avec la touche 4 (Programme/Enter).

Informations supplémentaires importantes concernant le Hold-o-mat 411

Programme Delta-T	<p>La cuisson Delta-T a lieu lors de la phase 2, phase dans laquelle vous pouvez définir le Delta-T et la température à cœur. Le Hold-o-mat essaie désormais, en fonction de la masse et la température de sortie, de toujours atteindre ou maintenir le Delta-T.</p> <p>Vous pouvez utiliser ou désactiver la phase 1 afin de débiter une phase de préchauffage ou d'amener de grandes quantités à la température de base. Vous pouvez utiliser ou désactiver la phase 3 afin de débiter le maintien au chaud. Attention: Si la valeur Delta-T est trop élevée, la température à cœur peut diminuer et doit être corrigée avec une commutation prématurée.</p> <p>Nous vous laissons juger si vous voulez utiliser ou non le programme Delta-T. Le Hold-o-mat 411 est un appareil unique au monde. Les chefs cuisiniers Hugentobler recommandent une cuisson à basse température (Cook&Hold) avec les programmes 1–8.</p>
Affichage des températures	<p>Si la viande est très froide et si le capteur KTM indique moins de 0 °C, le Hold-o-mat fonctionne, mais la température à cœur ne s'affiche correctement qu'à partir de 1 °C. Même à température ambiante, l'appareil réagit entre -20 °C et +160 °C, mais la température est uniquement affichée à l'écran entre 0 °C et 160 °C.</p>
Guides latéraux	<p>Les guides latéraux peuvent être réglés partiellement. Cette modification nécessite un outil – l'idée n'est pas d'effectuer une modification avant chaque intervention, mais d'adapter une fois à la taille de bol la plus fréquemment utilisée.</p>
Point chauffant	<p>Le point chauffant est affiché entre-temps à l'écran. Celui-ci est normalement entièrement exécuté. Si celui-ci est vide à l'intérieur, cela signifie une «réduction de performance» parce que le fil chauffant est trop chaud. Cette réduction est normalement corrigée automatiquement sans que le thermostat de sécurité ne se déclenche.</p>

